



MINISTERO  
DELLA  
CULTURA

POMPEII

MUSEO  
ARCHEOLOGICO  
DI STABIA  
LIBERO D'ORSI  
REGGIA DI QUISISANA



«Non ho dubbi  
in proposito: hai tratto  
un'apertura nella tua  
camera da letto  
e ti sei spalancato  
un panorama  
sul golfo di Stabia [...]»

(Cicerone, lettera a Marco Mario)





Il po... di V...

"I have no doubt about it: you have created a window in your bedroom and opened up a view of the Bay of Stabiae [...]"

(Cicero, letter to Marco Mario)



Johan Christian Dahl, *La Reggia di Quisisana a Castellammare*, dipinto del 1821.



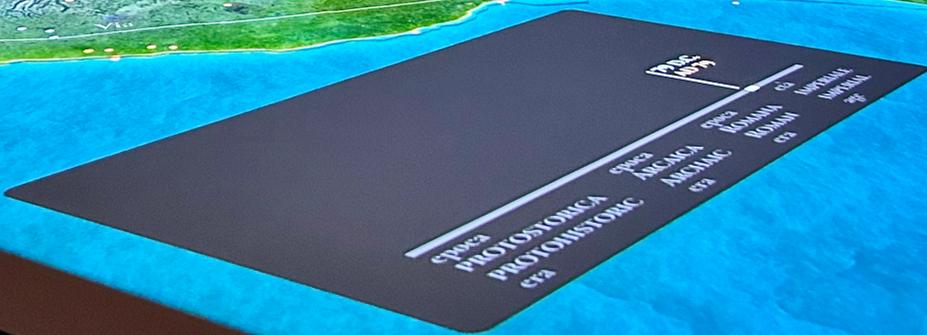
Il Museo Archeologico di Stabia Libero d'Orsi, ospitato nel palazzo reale di Quisisana a Castellammare di Stabia, espone una ricca collezione di reperti archeologici provenienti dalle ville del territorio stabiese, che furono rinvenute prima dagli esploratori borbonici nel XVIII secolo e poi da preside D'Orsi a partire dal 1950.

---

The Archaeological Museum of Stabiae Libero d'Orsi, housed in the royal palace of Quisisana in Castellammare di Stabia, contains a rich collection of archaeological finds from the Roman villas of Stabiae, which were first discovered by Bourbon explorers in the 18th century and then by Dean D'Orsi from 1950.

**Stabiae: ieri e oggi**  
 Dall'età arcaica alla città contemporanea

**Stabiae: yesterday and today**  
 From the Archaic period to the contemporary city



Plinio II Vecchio  
 «In Campagna inter  
 et Ca. Paupertu  
 quod nunc in villa  
 «Quanto al tour  
 fino al 20 aprile  
 180 e C.I.L., ora s  
 «As for the Camp  
 until the 30th of  
 and Lucius Cato

Pilato il Vecchio, *Naturalis Historia*, III 70

*«In Campania duarum regio Stabias oppidum fuisse usque ad C. Pompeium L. Catonem cos. pr. Kai. Mas. L.»*  
*quid nunc in villam abita»*

«Quanto al territorio campano, in esso la città di Stabia esistè fino al 30 aprile del consolato di Gnaeus Pompey and Lucius Catone [89 BC] [...], ora è ridotta a borgo.»

«As for the Campania region, the city of Stabia existed there until the 30th of April of the consulate of Gnaeus Pompey and Lucius Cato (89 BC) [...], now it is reduced to a hamlet.»



L'antica Stabia è un sito archeologico di età romana, sede di importanti ville marittime, dotate di lussuosi apparati decorativi.

Nel 79. d.c. è stata distrutta dall'eruzione del Vesuvio alla stregua di Pompei ed Ercolano, ma, a differenza di queste ultime, essa è rinata come ci viene testimoniato dalle fonti.

La sua posizione strategica, le vie per mare e per terra, la salvarono dall'oblio. Affacciate sul Vesuvio, Ischia e il golfo napoletano, le ville di Stabia godevano di un panorama straordinario.

Ancient Stabiae is an archaeological site dating back to Roman times, the site of important maritime villas with luxurious decorative schemes.

In AD 79 the settlement was destroyed by the eruption of Vesuvius in the same way as Pompeii and Herculaneum, but the ancient sources tell us that unlike the latter, Stabiae was revived. Its strategic position, its connection to sea and land routes, saved it from oblivion. Overlooking Vesuvius, Ischia and the Bay of Naples, the villas of Stabiae enjoyed an extraordinary panorama.





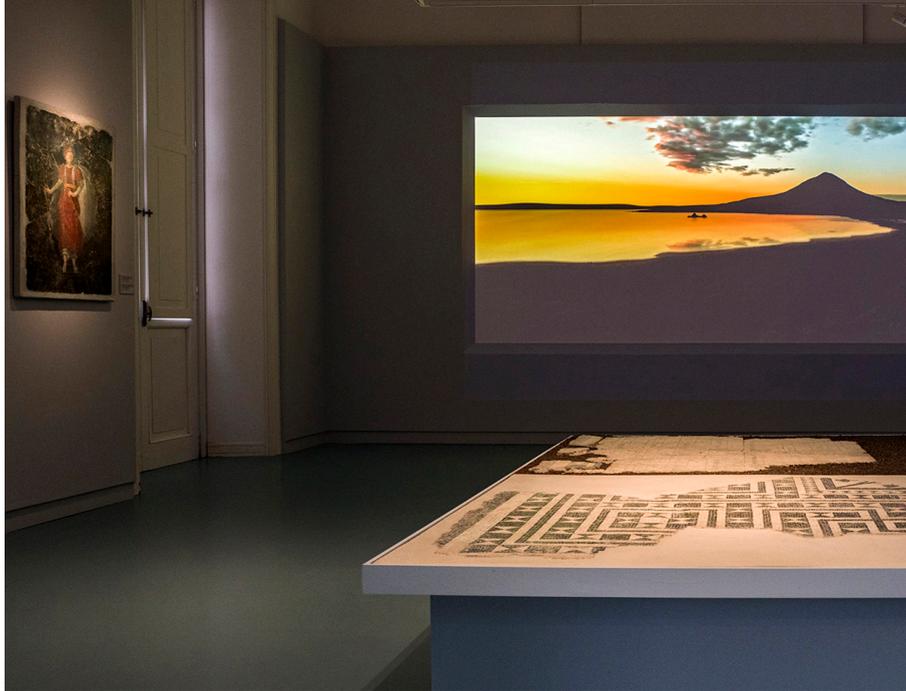
Nel museo sono esposti i raffinati  
apparti decorativi delle ville di Stabia  
e di quelle del suo *ager*, il territorio  
agricolo che ricade nei comuni di  
Gragnano, Casola, Santa Maria La Carità  
e Sant'Antonio Abate.

Si conservano gli splendidi affreschi  
che raffigurano scene di paesaggio,  
divinità, personaggi del mito e volti,  
forse appartenuti ai proprietari di casa.  
Essi sono visti nella loro intimità, assorti  
e pensanti, profondamente in simbiosi  
con il contesto.



On display in the museum are the refined  
decorative items from the villas of Stabiae  
and those of its *ager*, the agricultural  
that falls within the municipalities of  
Gragnano, Casola, Santa Maria La Carità  
and Sant'Antonio Abate.

The splendid frescoes depict landscapes,  
divinities, mythological characters and  
portraits, possibly those of the owners  
of the house. The faces are seen in their  
intimacy, absorbed and in thought, in  
deep symbiosis with their surroundings.





Videomapping, ambienti sensibili e videoinstallazioni interattive accompagnano i visitatori alla scoperta della storia stabiana.

---

Videomapping, interactive spaces, and video installations assist visitors with their discovery of Stabian history.





MINISTERO  
DELLA  
CULTURA



#### Come arrivare:

- In Treno: Circumvesuviana Napoli-Sorrento (fermata Castellammare di Stabia).
- In Bus: Pompeii Artebus con partenza dall'area archeologica di Pompei-Piazza Esedra.
- In Auto: Autostrada A3 e SS 145 (uscita Castellammare dopo seconda galleria).

#### Aperto tutti i giorni (escluso il martedì)

Dal 1 novembre al 31 marzo:  
ore 9.00-17.00

Dal 1 aprile al 31 ottobre:  
ore 9.00-19.00

#### How to get there:

- By train: Circumvesuviana Napoli-Sorrento (stop Castellammare di Stabia station)
- By bus: Pompeii Artebus shuttle departing from archaeological area of Pompeii-Piazza Esedra
- By car: Motorway A3 Napoli-Salerno and SS 145 (exit Castellammare after the second tunnel).

#### Open every day (except Tuesday)

From 1<sup>st</sup> November to 31<sup>st</sup> March:  
9.00 a.m. - 5.00 pm

From 1<sup>st</sup> April to 3<sup>st</sup> October:  
9.00 a.m. - 7.00 pm

MUSEO ARCHEOLOGICO  
DI STABIA LIBERO D'ORSI  
REGGIA DI QUISISANA

80053 Castellammare di Stabia NA

